

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:
főutca, 328-ik szám alatt,
az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:
Egy évre 4 frt.
Félévre 2 „
Negyedévre 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:
háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyitár minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtnak el.

Előfizetési felhívás

„EPERJESI LAPOK”

társadalmi s gazdasági hetilap III. negyedére.

Előfizetési feltételek.

Égész évre 4 frt
Félévre 2 „
Negyedévre 1 „

Az előfizetési pénzek az Eperjesi Bankegylet könyvnyomdájába intézendők.

Vidéki előfizetések legcélszerűbben postatalvánnyal eszközölhetők.

Eperjes, július hó 2.

A városi képviselőtestület számos tagja értekezletet tartott e napokban a sörházban, mely összejövetel alkalmával hangsúlyozva lón annak szüksége, hogy a közgyűlések tárgyai előlegesen is megbeszéltetvén, a képviselőtestületnek hasonló és gondolkodásu tagjai ezen előleges megvitatásokhoz képest, a közgyűlésekben egyöntetű állást foglaljanak.

Megkönnyíti ezen előleges, tájékoztató megbeszéléseket a közgyűlésnek multkor hozott azon határozata, melynek értelmében a gyűlések napirendje, illetőleg tárgysorozata ezentúl sokszorosítottatni s a képviselőknek a gyűlés megtartása előtt legalább három nappal kézbesítettetni fog, a mint hogy ez már a legutolsó alkalommal is tényleg megtörtént.

TÁRCA.

Az erdei lakról.

Köztudomású tény, hogy halhatatlan koszorú költőink Petőfi Sándor, Tompa Mihály és városunk szülöttje Kerényi Frigyes az 1845-ik év június havában Eperjesen együtt időztek. A művészek főként bajnokainak ezen találkozója hullámszába hozta ihletett kebleiket s ennek hatása nemzeti költészetünk fölszínére drága gyöngyöket vetett. Ezen gyöngyök között kiváló helyet foglalnak el főképen azon remek darabok, de megható kegyelettel megünnepelte. Nem nagyszámu ugyan, de válogatott közönség, — melynek tulnyomó részét lelkes hölgyeink képezték — zarándokolt ki a jelzett júniusi nap délutánján a nagy nap és a dicső mult emlékein merengve az erdei lakhoz.

Ezen kellemetes merengés élesztésére különös mámoros hatást gyakorolt főképen azon körülmény, hogy rég dicsőült koszorú költőink ifjokori benső barátja, ezen 35 év előtti találkozás szemtanuja s közvetlen részese a köztisztelőben álló tántoríthatlan hazafi Irányi István ur közöttünk volt, a ki nemes lelkének egész hevével idéző élénk azon nevezetes találkozásnak egyes mozzanatait. Így értünk az erdei lak előtti gyönyörű fekvésű pázsitos tere. Miután az ezen kirándulásban résztvettek kedélyes csevegés között pihenték ki a zarándoklás fáradalmait, a mesterkéletlen természet bársony takarójára festői csoportokban letelepedett közönség elé lépett e sorok írója s röviden elmondott alkalmi bevezetés után olvasá föl Irányi Ist-

Köztudomású dolog az, hogy a mi közgyűléseinken a tanácskozmányokat gyakran áradó beszédesség jellemzi. Sokszor a napirendet megelőzőleg annyi felszólalás történik, hogy mire az érdemleges tárgyalásokra kerül a sor, a képviselők figyelme és türelme jóformán már teljesen ki van merítve. Mindenestre szép dolog az, a közügyek iránti érdeklődésre mutat az, ha minél többen adnak a közkívánatként kifejezést, tesznek észrevételeket s mondanak véleményyt a szóban forgó kérdésekre nézve. Ha ez azonban rendszeretlenül és nem ritkán zápor módjára történik, úgy hogy a megeredt szöözönben alámerül a tanácskozmány fonala s nyomtalanul elvesznek az eszmék: ennek célszerűsége kétes.

Vannak, a kik ezt igen üdvösnék, hasznosnak és szükségesnek tartják. És meglehet, hogy csakugyan vannak ennek a dolognak is jó oldalai. Megfontolandó azonban azon tény, hogy a villám csak néha kivánatos, a mikor kell, hogy tisztítsa a levegőt; de szakadatlanul és szünet nélkül zengő égháború, menykövek és dörgedelmek lehetetlen, hogy jó hatással legyenek. Így van ez a hajdani oppositio által inaugurált agyonbeszéléssel is, melynek természetesen többféle neme van.

Megengedjük, sőt egész készsággel elhiszszük, hogy a szónokokat mindenkor a legjobb akarat és szándék vezérli, de ez mitem változtat a dolgon, mert az eredmény, a következmény egy.

S épen ezért mi e lap hasábjain már

évekkel ezelőtt hangsúlyoztuk egy klub alakulásának célszerűségét, mely a napi kérdéseket megbeszélés tárgyává tévén, egy városi és megyei közgyűlésekben, mint a közügyek egyéb térein egyöntetű eljárást kövessen. Ezt úgy képzeljük, hogy — ha van tárgy, mely érdemes arra, hogy külön megbeszéltesék — vitatassék az meg. Szóljon ki-ki hozzá az értekezletben s ez válaszszon alkalmas előadót, ki a közgyűlésen a megállapodás eredményét érvényesítse. Ily eljárás sokkal több hasznot hajtana a közügyeknek, mint az, ha a tájékozottságot illetőleg is ex abrupto szólanak valamely tárgyhöz igen sokan, kik gyakran igen fáradszó ismétlésekbe bocsátkoznak, mely a tanácskozmányt is fellette megnehezíti.

Ilyen szempontból igen hasznosnak és célirányosnak tartjuk a tervezett előleges értekezletek eszméjét.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A kör igazgató-választmánya mult hó 27-én, vasárnap rendes házi ülést tartott, melyről a következőkben teszünk rövid jelentést.

Rosenberg Samu ur, az igazgatóválasztmány és magyar irod. szakválasztmány tagja „könyvtárakról“ című, a körben is felolvasott értekezését nyomtatásban kiadta, s e füzetekből 100 példányt azon óhajttással ajánlott fel a körnek, miszerint az azok eladásából befolyó összeg a kör könyvtárának gyarapítására fordíttassék. Az igazgatóválasztmány a legnagyobb hálával fogadta a nagylelkű ajánlatot s az elárúsítás eszközésével az elnökséget bízta meg; már eddig is körülbelül 20 frt. folyt be e

ván urnak a költők ezen találkozását ismertető s a „Hazánk és Külföld“ című szépirodalmi folyóirat 1869-ik év ápril 8-án a 14-ik számban megjelent következő cikkét:

„A Tarca folyó és Svinka patak között, néhány mérföld hosszában elvonuló erdős magaslatnak keleti lejtőjén, Eperjesről délnyugatnak, s ezek és egy vontesövű puska lövésnyire a Tarca folyótól, szemben a régi kőbányával, mely a Sz. László hegyhez legközelebb van, tehát a „zsinni potok“ (hideg patak) nevezetű völgyecskeben fekszik az erdei lak, melyet az e vidéki köznép „Herkelyufka“ név alatt ismer. Eperjestől nem is félórányi távolságban fekszik s onnét a szép kilátás csakugyan a soóvári hegyekre s azok ósajára a Simonkőre, s a soóvári felső sebesi és kapi-i várromokra nyílik. A két Strázsa, vagyis a fintai erdős és ternyei kopasz örhegy kiváló kúppjai kiégett vulkánalakúak, s az erdei laktól, Eperjesen tul éjszagnak állanak ört.

Ebéd után egy szép júniusi napon rándultunk ki, Petőfi, Tompa, Kerényivel, s ha nem csalódom ott volt velünk Ördög Dani barátunk is, a sz. lászlóhegyi, vagyis — mint itt közönségesen nevezik — vilec-hurkai fürdőbe.

Petőfi Sándort már otthon, két vagy három nappal azelőtt faggattuk tréfából s nem is az én kezdeményezésem folytán, sőt inkább Tompa — Kerényivel bosszantották enyelgve a szabad rimek — mint legott mondtuk — „kalapancsiak“ miatt s ő arra ki sem rándult velünk, de Kerényi lakán, kinek néhány hét óta vendége volt, maradt és irta ezen versét: „Mi kék az ég, mi zöld a föld!“ stb. Az nap pedig, a mint a Sz. Lászlóhegyre kísértünk, ép a Tarca folyón átvezető palló karfájához támasztva hátát, elszavalta azt előttünk, s kérdé: hát ez a kling-klang rimelés már inyetek szerinti-e, tetszik?

Viszútunkban azon megjegyzésre: miszerint a mai költészetben tul a rendjén, nagyon is sok az alanyisági reflexio, vagyis a költő énjének viszatükrözése s álérzeményeinek halavány verőfénye, mit Kerényi így fejezett ki: „Lirum-lárum Löffelstiel, alte Weiber schwatzen viel.“ tehát némi ke-

serü kling-klang s olyan csinált zengő-csengő üres szóbeszéd és pusztá phrázis, mely a művészetnek természetellenes mélétye; — miért nincs objectivitas, tárgyilagos festés, plasticitas? Exempligratia! declamált Petőfi „a buta rézdobokon fabotok repezetetik a bőrt,“ stb. stb. Erre mind jót nevetünk s e közben értünk az „erdei lakhoz.“

Tompa azon észrevétele: hogy már jóval előbb szó volt egy este a szobában, pipaszó mellett arról, hogy az együttlélt emlékre mindhárman ugyan egy tárgyat megénekeljenek, — igen is helyes, de való az is, hogy legott a tárgy találva és elhatározva még koránt sem volt. Azonban a mint említém, viszútunkban ott a régi kőbánya előtti kies dombocskán megállapodtunk, a táj szépségétől kellemetesen meghatva én kiálték fel: „ime, itt a közös dal tárgya, — hic Rhodus, hic salta; s kedvelt Horatiusomból idéztem nekik: „ille terrarum mihi praeter omnes angulus ridet!“ Nézzétek e kies völgyecskeket s e szende kis vityillót, nemde megérdemli, hogy közös jóakarattal megénekeljétek? A rögtönzött indítvány elfogadattott s ök rám ruházták a kritikus szerepét. Igen, hogy rátok kiönthessem az epét? — Jól van, legyen tehát, csak aztán meg ne bánjátok kritikámat; egyébiránt — mondám — a rossz kritika mulandó s a kép, ha jó maradandó!

Ez, ha jól emlékszem június 17-kén szerdán, a nap leáldoztával történt s annak búcsuzó tűndersugarai az előttünk elterülő egész tájat varázsfénybe tüntették, mi is a hegyhajlás, vagyis völgyecske árnyékából mindinkább bájosabb színt öltött s mi ezen kép szemléletében elmerülve, néhány percig gyönyörködünk.

Azután a legközelebbi szombat este Kerényi-nél tartott meg a felolvasás, melyre is Kerényi engem így hívott meg: Jere Pista kritikusknak! Volt is kifogásom: egyszeri felolvasásra meg nem bírálhatom. Vedd hát s olvasd! docti male piogunt, csúnyán van írva, nem olvashatom; felolvasom hát még egyszer akár könyv nélkül is megtanulhatod, mondá Petőfi; Tompa pedig szánt: szegény Pista, savanyu almába haraptál! Nem is leszek én senki fia firkájának kritikusa többé, csak ezen tulessem.

cimen; a felmaradt példányok az elnökségnél s a kör helyiségében kaphatók; a füzet ára 30 kr.

Szóba hozatván a *történelmi társulatnak* jövő évre kilátásba helyezett látogatása, az igazg. választmány elhatározta, hogy addig is, míg a törvényhatósági közönség a meghívást megújítandja, levélel fogja üdvözölni a történelmi társulatot ezen városunkat s megyénket annyira megtisztelő elhatározása alkalmából; egyúttal a Széchenyi-kör a sz. kir. város és a megye közönségének bejelentendi, miszerint a történelmi társulat tudományos működésének, a tanulmányi anyagnak előkészítésére vállalkozni kész.

A *szállás-csere* ügyében kiküldött bizottság jelentése jóváhagyó tudomásul vétetett; e jelentés értelmében. — a mennyiben az előleges pontozatok a sz. kir. városi képviselőtestület által is elfogadtatnak, — a kör f. évi augusztus hótól kezdve egy évi időre a városi nagy tancsot fogja baloldali mellékhelyiségeivel együtt helyiségül kibérelni.

Végül az igazg. választmány egy üresedésbe jött tagsági helyére a közgyűlés által eszközözendő választásig helyettesi minőségben egyhangulag *Benczur József* ur választatott meg.

Kolbay János ur újabb 4 művet 6 kötetben ajándékozott az eperjesi „Széchenyi-kör“ könyvtárának. Mit ezennel nyugtáz

A *könyvtárnak.*

Adakozások a homonnai tűzkárosultak javára.

Homonna város jegyzői hivatalától vettük a következő megkeresést, melyet a mellékelt gyűjtő-ívvel együtt közlünk:

Az „Eperjesi lapok“ tekintetes szerkesztőségének. A f. évi június hó 16-án városunkban dühöngött tűzvész folytani károsodottak felszólítására t. Friedmann Náthán ur eperjesi lakos volt szíves gyűjteni.

Gyűjtése 96 frtot eredményezett, mely összeget Homonna város előjáróságához tegnap napon beszolgáltattott.

Midőn ezennel egy a gyűjtő urnak, mint a nemesszívű adakozóknak a véginségre jutott hajléktalanok és kárvalottak nevében legőszintébb köszönetemet nyilvánítanám, hazafiai üdvözléssel felkérem tekintetes szerkesztő urat, miszerint ezen nyilvános köszönetemet, valamint az adakozók mellékelt lajstromát becses lapja hasábjain nyugtásképen közzétenni méltóztatassék.

Az adakozások kimutatása.

1. Eperjesi takarékpénztár 10 frt. 2. Klein Simon 1 frt. 3. Rosenberg Joachim 1 frt. 4. Dr. Ferbstein Márk 1 frt. 5. Rosenberg Theofil 1 frt. 6. Dr. Ferbstein 2 frt. 7. Friedman Gyula 1 frt. 8. Janovics Gyula 1 frt. 9. Bárkány Emil 1 frt. 10. Dr. Breyer 2 frt. 11. Friedmann Náthán 3 frt. 12. Klein Háni (K.-Helmec) 2 frt. 13. Friedman Sári 1 frt. 14. Teitelbaum Herman 1 frt. 15. Dr. Glück L. 2 frt. 16. Nagy-sárosi múmalom 10 frt. 17. Böhm Ferencz 1 frt. 18. Lefkovies M. 1 frt. 19. Rosenberg Samuel 1 frt. 20. Bohrandt 1 frt.

Kerényi kacagott, halljuk a kritikát. Kezdem hát: mind igen szép, mind igen jó, sőt kitünő, dicső, remek. „Etcetera, etcetera“ vágott közbe Kerényi, de hát mire való az a comédia? ki már azzal a medvével! Az az — kérdém — a medvéfogu kritikával? No hát száz szónak is egy a vége, röviden és magyarul kimondva, egyitek költeménye sem üti meg a mértéket, mert a portrait nem hasonlít az eredetihez, de csak talis-qualis idealis! Tompa és Petőfi vitaták, hogy a költőnek eszményíteni kell, Kerényi pedig újra kedélyesen felkacagván, — az volt e kedélyes jó lélek szokása! — crassus materialismussal, sőt obscurantismussal vádolta a roszt kritikust. De mégis, kérdék, melyik tetszik legjobban? Erre én: a leghosszabb nem legrosszabb, de a másik jobbnak látszik, mint a harmadik. No de már erre is rím kell, csak hamar, rögtön, azonnal: „eddig és addig!“ Bravó Pista oraculum! „Reim dich, oder ich frisch dich,“ — ez volt Petőfi vágása.

Tompa Mihály mindamellett nem nyugtatott, s kérdé tőlem: hát te a költészetben is ugy akarod a képet, a mint pusztá meztelen valóságában van? Add rá a művészet varázsszínét, de a szalmafedélből nádtetőt ne csinálj és felvidéki kunyhót a Mátra-aljára s azt ide netted át a szellem szárnyain, mint az angyalok a lorettói házat. Így hát — válaszolt — ott kellett volna a vityilló gerendáit is megszámitnom s kimérnem, hány öl hosszú hány láb magas? Oh te megrögzött prosaikus kritikus!

Boldogemlékeztű kedves barátom Tompa költeményt lát ezen *erdei lak*-féle költemény felett, míg a realis való a költő szeme előtt, mint egy a Léthe folyóntúli álomkép a lefolyt idő délibábjá között elmosódott. Pedig az „*Erdei lak*“ című azon mondott időbeni költeményét maga Tompa is versenynek jelezte, s hogy a három költő által tervezett ezen versenyre ugyanazon egy tárgy szolgáltatott alkalmat, vagy ha ugy szabad mondanom, szorosabb értelemben tárgyat, az való marad; de hogy Tompa később nyilatkozott: miszerint ő ezen tárgyhöz nem ragaszkodott volt költői

21. Rosenberg H. 2 frt. 22. Holenia 50 kr. 23. Krivoss Gyula 1 frt. 24. F. Kösch 1 frt. 25. Spargnapane A. 1 frt. 26. Sornstein Jónás 50 kr. 27. Kubinyi Albert 1 frt. 28. Rosenberg Ignác 1 frt. 29. Dessewffy Lajos 1 frt. 30. Eperjesi bankgyelet 10 frt. 31. A. P. 1 frt. 32. Jakubovits Mandl (Eger) 3 frt. 33. Elsner Mózes 1 frt. 34. Glück Ignác 2 frt. 35. Grünbaum Mária 1 frt. 36. Lucas 1 frt. 37. Herskovics M. 50 kr. 38. Fried M. és fia 1 frt. 39. Linkesch Samu özvegye 1 frt. 40. Schwogl 50 kr. 41. Werther 50 kr. 42. Reikovics H. 1 frt. 43. Eperjesi népbank 5 frt. 44. Eperjesi „Socher Tov“ izr. jótékony-egylet 3 frt. 45. Holländer Leo 5 frt. 46. Dr. Munk H. 1 frt. 47. Moskovics M. 1 frt. 48. Rosenthal Jakab 1 frt. 49. Klein Tóbiás 1 frt. 50. Grossmann M. 1 frt. 51. Szelendy 50 kr. 52. Berger 50 kr. 53. Lichtmann Lipót 50 kr. Összesen 96 frt, mely a mostanig begyűlt 2313 frt 52 kr. 1000 db. kenyérral összesen kitesz 2409 frt 52 kr. és 1000 db. kenyér.

Homonnán, 1880. június 30.

Kranzthor Jakob,
Homonna város jegyzője.

Dijnélküli hirdetések gazdák számára.

E cím alatt vettük az alábbi sorokat, melyeket gazdaközönségünknek melegen figyelmébe ajánlunk.

A hirdetések előnyeiről már több ízben volt szó lapunkban is, mindannyiszor hangsúlyozva lévén, hogy ha minél többen tudnak arról, mi kell az egyik gazdának s mi eladó a másikkal, ezáltal jutányosabban, könnyebben és gyorsabban jutna szükségleteihez az egyik, előnyösebben értékesíthetné eladó cikkeit a másik.

E kézzelfogható előnyök dacára, magyar gazdánk nem hirdetnek. Hogy miért nem? arra sokféle okot lehet felhozni. Részből gazdánk konzervatív, az újításokkal nehezen megbarátkozó szelleme, a közmondásos közöny és élelmiség hiánya, és végre a hirdetések hasznában való hit hiánya valószínűleg azok, minek közvetlen következménye az, hogy minden gazda a hirdetésekre igényelt, s rendszeresen dusan kamatozó költségét sajnálja.

Miután lapunknak több ízben kifejezett célja az, hogy a magyar gazdának valóban szolgálatot tegyen, anyagi jólétünk emeléséhez hozzájáruljon, egyik főfeladatunknak tartjuk a gazdákat a hirdetésekkel megbarátkoztatni. Ennek elérésére jelentékeny áldozatot is hozni készek lévén, ezennel kijelentjük, hogy gazdaktól, u. m. földbirtokosok, bérlők, gazdatisztek, erdészek és uradalmaktól mátl fogva mindennemű hirdetést teljesen díjnélküli fogunk fölvenni. Nevezetesen földbirtok eladás, vagy vétel, földbérlet, betöltendő gazdatiszti vagy egyéb állomások, vagy szolgálati ajánlatok, eladó tenyész- és igásállatok, eladó vetőmagvak, gabona fa, bor s bármint más terményekre vonatkozó hirdetések ingyen fognak lapunkban közzététetni.

A hirdetni kívánó gazda, ki emez ajánlatunkat igénybe venni szándékozik, röviden, ha szabad így kifejezni „távirat“ stylumban egy levelező-lapra

írja hirdetését, s azt a „Magyar Föld.“ szerkesztőségének (Budapest, koronaherceg-utca 3. sz.) címzeve küldje el. Ebből áll az egész.

A beküldött hirdetés legalább egyszer fog lapunkban megjelenni, ha terünk megengedi, többször is. Mindenkinek jogában álland nemcsak akárhány hirdetést beküldeni, de ha a hirdetés nem eredményes, ugy a már egyszer beküldött hirdetésnek megújítva felvételét kívánhatja.

Csupán arra kérjük t. gazdatársainkat, hogy ha hirdetések ismételve jelennek meg, és időközben a hirdetett tárgyat eladnák, sziveskedjenek egy levelező lapon a kiadóhivatalt erről értesíteni, hogy a hirdetés további közlését megszüntessük, s így helyet nyerjünk mások számára.

Részünkről csak azt tartjuk fenn magunknak, hogy helyet kimérendő, és ez intézkedésben minél többeket részesítendő, a beküldött hirdetéseket lehető tömör alakba öntjük, ugy mint a hasoncélú angol lapokban van az.

Ki a lapunkban megjelenő emez ingyen hirdetések alakjával meg nem elégedvén, hirdetés esetleg más alakban, vagy a szokott, és nagyobb tért foglaló rendes hirdetések alakjában kívánná közzétenni, s ezt hirdetésének beküldése alkalmával kiköti: az a különösen rendes díjakat tartozand fizetni.

Kérjük a t. gazdaközönséget, hogy fenti ajánlatunkat kiváló figyelemben részesítse, és minél többször vegye igénybe lapunk hasábjait hirdetési célokra. Erős meggyőződésünk, hogy ha gazdánk tömegesen fognak hirdetni, ezáltal egymásnak, és így a közvagyuosodásnak igen lényeges szolgálatot fognak tenni.

Budapest, 1880. június 20.

A „Magyar Föld“ alapítóinak nevében:

Gróf Dessewffy Aurél,
Gróf Széchenyi Pál.

Különfélék.

A sáros-zempléni ág. ev. esperességi gyűlés f. évi július hó 13-án fog városunkban megtartatni.

Az *inségi közmunkák* a kormányilag engedélyezett s továbbra is kilátásba helyezett segély kimaradása miatt a megye egész területén be lönek szüntetve. Tekintve, hogy a munkák hirtelen félbenszakadása mindent sok zavart idézett elő, mennyiben a sok inséges munkás kereset nélkül maradt, másrészt pedig az eddigi költségek és fadaralmak összes eredményét félig keresetülvitt munkák képezték, megynék alispánja Budapestre utazott, hogy a kormánytól a munkák folytathatóságát kieszközölje.

Az *alapos műveltség* országában történt a következő eset. Meersberg k. a., ki a berlini „Nemzeti színház“ társulatával Drezdában vendég szerepel, társnőivel kikocsizott a blasewitz-i Schillerkertbe s gyönyörködve nézte az ott játszó gyermekek csoportját. Egy csinos gyermek úgy megtetszett neki, hogy megcsókolta. Erre oda rontott a gyermek anyja, ki éj fogatáról szállt le, s iszonyuan felindultán támadta meg a színésznőt s jobbról-balról arcán hagyta mind az öt ujjá helyét. A durva uri nő férje is szitkokkal szekun-

„Egy emberöltő! oh mit nem mivel?!
Harmencöt év előtt — Te erdei lak
Petőfi — Tompa — és Kerényivel
Véletlenül meglátogattalak!
És ime ök — már is dicsők —
Mindhármán dicsőültek
Kik a mig éltek, ihletten hevültek
A jó anyatermészetért,
Minden nagy-szépért és dicsőért
Az emberiség szent kincseirért!

És miként az ég tavaszi mosolyát
A sejtve viruló ibolyát
A kedvelő leányka meglesit
S hogy rajta örüljön fölkeresi;
Ugy téged is óh szende kis erdei lak
Költőversenynék felajánltalak
Szives barátság jeléül s egyaránt
Találkozásunk maradó emléke gyanánt!

E szép napot, mig élek nem felejtem!
Szellemi árnyatok ime körülünk sejttem,
Miként ha köztünk itt jelen volnátok
Ti kedvelt, Ti dicsőült jó barátok!
Kik versenytárgyul ezt elfogadtátok!

És Te kis erdei lak ugy állasz itt mint akkoron,
Midőn mi együtt álltunk e soron;
Ök elfogadtak, rád versenyre kelték
S örök emlékül így megénekelték!

Ez után lettek — amint az már e lapok hasábjain jelezve volt — az „*Erdei lakhoz*“ címzett költemények elszavalva. Ezzel ezen megható smagasztos ünnepély véget ért.

Ezen alkalommal közhelyesséssel fogadtatott azon eszme, hogy az *erdei lak* előtti gyönyörű térer a halhatatlan költők találkozásá emlékének megörökítése céljából egy diszes emlékoszlop állíttassék. Az erre megkívántató pénzösszeg a „Széchenyi-kör“ kebelében megindítandó gyűjtés útján lenne beszerzendő.

Lasztkay László.

cimen; a felmaradt példányok az elnökségnél s a kör helyiségében kaphatók; a füzet ára 30 kr.

Szóba hozatván a *történelmi társulatnak* jövő évre kilátásba helyezett látogatása, az igazg. választmány elhatározta, hogy addig is, míg a törvényhatósági közönség a meghívást megújítandja, levéllileg fogja üdvözölni a történelmi társulatot ezen városunkat s megyénket annyira megtisztelő elhatározása alkalmából; egyúttal a Széchenyi-kör a sz. kir. város és a megye közönségének bejelentendi, miszerint a történelmi társulat tudományos működésének, a tanulmányi anyagának előkészítésére vállalkozni kész.

A *szállás-csere* ügyében kiküldött bizottság jelentése jóváhagyó tudomásul vétetett; e jelentés értelmében, — a mennyiben az előleges pontozatok a sz. kir. városi képviselőtestület által is elfogadtatnak, — a kör f. évi augusztus hótól kezdve egy évi időre a városi nagy tánctermet fogja baloldali mellékhelyiségeivel együtt helyiségül kibérelni.

Végül az igazg. választmány egy üresedésbe jött tagsági helyére a közgyűlés által eszközözendő választásig helyettesi minőségben egyhangulag *Benczur József* ur választatott meg.

Kolbay János ur újabb 4 művet 6 kötetben ajándékozott az eperjesi „Széchenyi-kör“ könyvtárának. Mit ezennel nyugtáz

A *könyvtárnok*.

Adakozások a homonnai tűzkárosultak javára.

Homonna város jegyzői hivatalától vettük a következő megkeresést, melyet a mellékelt gyűjtő-ívvel együtt közlünk:

Az „Eperjesi lapok“ tekintetes szerkesztőjének. A f. évi június hó 16-án városunkban dühöngött tűzvész folytani károsodottak felségélyezésére t. Friedmann Náthán úr eperjesi lakos volt szíves gyűjteni.

Gyűjtése 96 frtot eredményezett, mely összeget Homonna város elöljáróságához tegnap napon beszolgáltattott.

Midőn ezennel egy a gyűjtő urnak, mint a nemesszivi adakozóknak a véginségre jutott hajléktalanok és kárvalottak nevében legőszintébb köszönetemet nyilvánítanám, hazafiai üdvözléssel felkérem tekintetes szerkesztő urat, miszerint ezen nyilvános köszönetemet, valamint az adakozók mellékelt lajstromát becses lapja hasábjain nyugtásképen közzétenni méltóztatassék.

Az adakozások kimutatása.

1. Eperjesi takarékpénztár 10 frt. 2. Klein Simon 1 frt. 3. Rosenberg Joachim 1 frt. 4. Dr. Ferbstein Márk 1 frt. 5. Rosenberg Theofil 1 frt. 6. Dr. Ferbstein 2 frt. 7. Friedman Gyula 1 frt. 8. Janovics Gyula 1 frt. 9. Bárkány Emil 1 frt. 10. Dr. Breyer 2 frt. 11. Friedmann Náthán 3 frt. 12. Klein Háni (K.-Helmec) 2 frt. 13. Friedman Sári 1 frt. 14. Teitelbaum Herman 1 frt. 15. Dr. Glück L. 2 frt. 16. Nagy-sárosi múmalom 10 frt. 17. Böhm Ferencz 1 frt. 18. Lefkovies M. 1 frt. 19. Rosenberg Samuel 1 frt. 20. Bohrandt 1 frt.

Kerényi kacagott, halljuk a kritikát. Kezdem hát: mind igen szép, mind igen jó, sőt kitünő, dicső, remek. „Etcetera, etcetera“ vágott közbe Kerényi, de hát mire való az a comedia? ki már azzal a medvével! Az az — kérdém — a medvefogó kritikával? No hát száz szónak is egy a vége, röviden és magyarul kimondva, egyitek költeménye sem üti meg a mértéket, mert a portrait nem hasonlít az eredetihez, de csak talis-qualis idealis! Tompa és Petőfi vitaták, hogy a költőnek eszményíteni kell, Kerényi pedig újra kedélyesen felkacagván, — az volt e kedélyes jó lélek szokása! — crassus materialismussal, sőt obscurantismussal vádolta a rozsz kritikust. De mégis, kérdék, melyik tetszik legjobban? Erre én: a leghosszabb nem legrosszabb, de a másik jobbnak látszik, mint a harmadik. No de már erre is rím kell, csak hamar, rögtön, azonnal: „eddig és addig!“ Bravó Pista oraculum! „Reim dich, oder ich friss dich,“ — ez volt Petőfi vágása.

Tompa Mihály mindamellott nem nyughatott, s kérdé tőlem: hát te a költészetben is ugy akarod a képet, a mint pusztá meztelen valóságában van? Add rá a művészet varázsszínét, de a szalmafedélből nádtetőt ne csinálj és felvidéki kunyhót a Mátra-aljára s azt ide netted át a szellem szárnyain, mint az angyalok a lorettói házat. Így hát — válaszolt — ott kellett volna a vityilló gerendáit is megszámitnom s kimérnem, hány öl hosszú hány láb magas? Oh te megrögzött prosaikus kritikus!

Boldogemlékeztű kedves barátom Tompa költeményt lát ezen *erdei lak*-féle költemény felett, míg a realis való a költő szeme előtt, mint egy a Léthe folyóntúli álomkép a lefolyt idő délibábja között elmosódott. Pedig az „*Erdei lak*“ című azon mondott időbeni költeményét maga Tompa is versenynyelve jelezte, s hogy a három költő által tervezett ezen versenyre ugyanazon egy tárgy szolgáltatott alkalmat, vagy ha ugy szabad mondanom, szorosabb értelemben tárgyat, az való marad; de hogy Tompa később nyilatkozott: miszerint ő ezen tárgyhöz nem ragaszkodott volt költői

21. Rosenberg H. 2 frt. 22. Holenia 50 kr. 23. Krivoss Gyula 1 frt. 24. F. Kösch 1 frt. 25. Spargnapane A. 1 frt. 26. Sornstein Jónás 50 kr. 27. Kubinyi Albert 1 frt. 28. Rosenberg Ignác 1 frt. 29. Dessewffy Lajos 1 frt. 30. Eperjesi bankgyűlés 10 frt. 31. A. P. 1 frt. 32. Jakubovits Mandl (Eger) 3 frt. 33. Elsner Mózes 1 frt. 34. Glück Ignác 2 frt. 35. Grünbaum Mária 1 frt. 36. Lucas 1 frt. 37. Herskovics M. 50 kr. 38. Fried M. és fia 1 frt. 39. Linkesch Samu özvegye 1 frt. 40. Schwogl 50 kr. 41. Werther 50 kr. 42. Reikovies H. 1 frt. 43. Eperjesi népbank 5 frt. 44. Eperjesi „Socher Tov“ izr. jótékony-egylet 3 frt. 45. Holländer Leo 5 frt. 46. Dr. Munk H. 1 frt. 47. Moskovics M. 1 frt. 48. Rosenthal Jakab 1 frt. 49. Klein Tóbiás 1 frt. 50. Grossmann M. 1 frt. 51. Szelendy 50 kr. 52. Berger 50 kr. 53. Lichtmann Lipót 50 kr. Összesen 96 frt, mely a mostanig begyűlt 2313 frt 52 kr. 1000 db. kenyérral összesen kitesz 2409 frt 52 kr. és 1000 db. kenyér.

Homonnán, 1880. június 30.

Kranzthor Jakob,
Homonna város jegyzője.

Dijnélküli hirdetések gazdák számára.

E cím alatt vettük az alábbi sorokat, melyeket gazdaközönségünknek melegen figyelmébe ajánlunk.

A hirdetések előnyeiről már több ízben volt szó lapunkban is, mindannyiszor hangsúlyozva lévén, hogy ha minél többen tudnak arról, mi kell az egyik gazdának s mi eladó a másíknál, ezáltal jutányosabban, könnyebben és gyorsabban jutna szükségleteihez az egyik, előnyösebben értékesíthetné eladó cikkeit a másik.

E kézzelfogható előnyök dacára, magyar gazdáink nem hirdetnek. Hogy miért nem? arra sokféle okot lehet felhozni. Részben gazdáink konzervatív, az újításokkal nehezen megbarátkozó szelleme, a közmondásos közöny és élelmiség-hiány, és végre a hirdetések hasznában való hit hiánya valószínűleg azok, minek közvetlen következtése az, hogy minden gazda a hirdetésekre igényelt, s rendszeresen dusan kamatozó költségét sajnálja.

Miután lapunknak több ízben kifejezett célja az, hogy a magyar gazdáknak valóban szolgálatot tegyen, anyagi jólétünk emeléséhez hozzájáruljon, egyik főfeladatunknak tartjuk a gazdákat a hirdetésekkel megbarátkoztatni. Ennek elérésére jelentékeny áldozatot is hozni készek lévén, ezennel kijelentjük, hogy gazdáktól, u. m. földbirtokosok, bérlők, gazdatisztek, erdészek és uradalmaktól mátl fogva mindennemű hirdetést teljesen díjnélküli fogunk fölvenni. Nevezetesen földbirtok eladás, vagy vétel, földbérlet, betöltendő gazdatiszti vagy egyéb állomások, vagy szolgálati ajánlatok, eladó tenyész- és igásállatok, eladó vetőmagvak, gabona fa, bor s bármennemű más terményekre vonatkozó hirdetések ingyen fognak lapunkban közzététetni.

A hirdetni kívánó gazda, ki emez ajánlatunkat igénybe venni szándékozik, röviden, ha szabad így kifejezni „távirat“ stylusban egy levelező-lapra

leírásában, sőt tulajdonkép nem is azt, csak egész általánosságban egy képzelt *erdei lakot*, amint az a költő szellemi szeme előtt lebegett, akart festeni, azt is megengedem, sőt tudom; mindannak ellenére ebbeli közleményemre s kéresemre: „*jönne az erdei lak tervezett installatiójára*“, mint unicus superstes, egy élő szóval sem tett kifogást, holott engemet ismerve, igen jól tudhatta, hogy nálam bizony ezáltal illusiót rontani nem fogott volna, s utóvégre is bizást megirhatta volna: „hagyd az embereket költött hitőkben, ne rontsd azt stb. stb.“ hanem ő ellent nem mondott, sőt megírta, hogy e nyáron (1866) felvidéki fűrdőhelyre készülvén, ha teheti, eljő s meglátogat.

Egyidőben azt is hallottam itt qeszélni: hogy Petőfi Sándor ezen *erdei lakban* egynehány hetet töltött 1845. vagy 1846-ban; hanem az nem való, mert Petőfi itt léte alatt Kerényinél lakott vagy két hónapon át s vendégünk volt, minthogy Kerényivel asztal-közösségben álltam, s Petőfi nap nap mellett velünk ebédel.

Ennyi a való az *erdei lakról*. E körül semmi legkisebb érdekem sincs, minthogy még csak eperjesi születésű sem vagyok, s Eperjesre ezen vityilló által érdemtelen fényt vagy nimbuszt deríteni korántsem lehet; de hát adjuk meg a való igazságnak a kellő, őt megillető elismerést e szerint: „suum cuique!“ Hogy ez nem utólagos költés a költemény felett, de hogy 35 év óta azt egész Eperjes tudja és tartja: hogy az *erdei lak* című költemény- s versenynek tárgya a leirt kunyhó, arra szükség esetén száz meg száz élő tanu idézhető.

Ezen érdekes felolvasást feszült figyelemmel hallgatta a multak magasztos emlékein merengő közönség.

Erre Irányi István ur lépett elő s az örök hazába költözött nagy szellemekhez rég dicsőült barátaihoz az öröm és fájdalom érzelmeinek hatása alatt szavalt sajtát — ezen ünnepélyes alkalomra irt következő ódáját:

írja hirdetését, s azt a „Magyar Föld.“ szerkesztőségének (Budapest, koronaherceg-utca 3. sz.) címzeve küldje el. Ebből áll az egész.

A beküldött hirdetés legalább egyszer fog lapunkban megjelenni, ha terünk megengedi, többször is. Mindenkinek jogában álland nemcsak akárhány hirdetést beküldeni, de ha a hirdetés nem eredményes, ugy a már egyszer beküldött hirdetésnek megújítva felvételét kívánhatja.

Csupán arra kérjük t. gazdatársainkat, hogy ha hirdetések ismételve jelennek meg, és időközben a hirdetett tárgyat eladnák, sziveskedjenek egy levelező lapon a kiadóhivatalt erről értesíteni, hogy a hirdetés további közlését megszüntessük, s így helyet nyerjünk mások számára.

Részünkről csak azt tartjuk fenn magunknak, hogy helyet kimérendő, és ez intézkedésben minél többeket részesítendő, a beküldött hirdetéseket lehető tömör alakba öntsük, ugy mint a hasoncélú angol lapokban van az.

Ki a lapunkban megjelenő emez ingyen hirdetések alakjával meg nem elégedvén, hirdetést esetleg más alakban, vagy a szokott, és nagyobb tért foglaló rendes hirdetések alakjában kívánná közzétenni, s ezt hirdetésének beküldése alkalmával kiköti: az a különösen rendes díjakat tartozand fizetni.

Kérjük a t. gazdaközönséget, hogy fenti ajánlatunkat kiváló figyelemben részesítse, és minél többször vegye igénybe lapunk hasábjait hirdetési célokra. Erős meggyőződésünk, hogy ha gazdáink tömegesen fognak hirdetni, ezáltal egymásnak, és így a közvagyonosodásnak igen lényeges szolgálatot fognak tenni.

Budapest, 1880. június 20.

A „Magyar Föld“ alapítóinak nevében:

Gróf Dessewffy Aurél,
Gróf Széchenyi Pál.

Különfélék.

A sáros-zempléni ág. ev. esperességi gyűlés f. évi július hó 13-án fog városunkban megtartatni.

Az *inségi közmunkák* a kormányilag engedélyezett s továbbra is kilátásba helyezett segély kimaradása miatt a megye egész területén be lönek szüntetve. Tekintve, hogy a munkák hirtelen félbenszakadása mindenütt sok zavart idézett elő, mennyiben a sok inséges munkás kereset nélkül maradt, másrészt pedig az eddigi költségek és fadaralmak összes eredményét félig keresetülvitt munkák képezték, megynék alispánja Budapestre utazott, hogy a kormánytól a munkák folytatathatóságát kieszközölje.

Az *alapos műveltség* országában történt a következő eset. Meersberg k. a., ki a berlini „Nemzeti színház“ társulatával Drezdában vendég szerepel, társnőivel kikocsizott a blasewitz-i Schillerkertbe s gyönyörködve nézte az ott játszó gyermek csoportját. Egy csinos gyermek ugy megtetszett neki, hogy megcsókolta. Erre oda rontott a gyermek anyja, ki éj fogatáról szállt le, s iszonyuan felindultan támadta meg a színésznőt s jobbról-balról arcán hagyta mind az öt ujjá helyét. A durva uri nő férje is szitkokkal szekun-

„Egy emberöltő! oh mit nem mivel?!”

Harmencöt év előtt — Te erdei lak
Petőfi — Tompa — és Kerényivel
Véletlenül meglátogattalak!
És ime ök — már is dicsők —
Mindhármán dicsőültek
Kik a mig éltek, ihletten hevültek
A jó anyatermesztéért,
Minden nagy-szépért és dicsőért
Az emberiség szent kincseiert!

És miként az ég tavaszi mosolyát
A sejtve viruló ibolyát
A kedvelő leányka meglesi
S hogy rajta örüljön fölkeresi;
Ugy téged is óh szende kis erdei lak
Költőversenynek felajánltalak
Szives barátság jeléül s egyaránt
Találkozásunk maradó emléke gyanánt!

E szép napot, mig élek nem felejtem!
Szellemi árnyatok ime körülünk sejttem,
Miként ha köztünk itt jelen volnátok
Ti kedvelt, Ti dicsőült jó barátok!
Kik versenytárgyul ezt elfogadtátok!

És Te kis erdei lak ugy állasz itt mint akkoron,
Midőn mi együtt álltunk e soron;
Ók elfogadtak, rád versenyre keltek
S örök emlékül így megénekelték!

Ez után lettek — amint az már e lapok hasábjain jelezve volt — az „*Erdei lakhoz*“ címzett költemények elszavalva. Ezzel ezen megható smagasztos ünnepély véget ért.

Ezen alkalommal közhelyesséssel fogadtatott azon eszme, hogy az *erdei lak* előtti gyönyörű téren a halhatatlan költők találkozása emlékének megörökítése céljából egy díszes emlékoszlop állíttassék. Az erre megkivántató pénzösszeg a „Széchenyi-kör“ kebelében megindítandó gyűjtés útján lenne beszerzendő.

Lasztkay László.

Ein in Eperies, am **Táborhegy** liegendes, circa

sechs Joch großes
FELD

ist aus freier Hand zu verkaufen.

Nähere Auskunft ertheilt

390

Abhofat
Const. Szmoligovics,
in Eperies.

Van szerencsénk a t. közönséget értesíteni, miszerint eddig is jól berendezve volt

KÖNYVNYOMDÁNKAT

immár a legdivatosabb betűnyomással meggazdagítottuk, és azon kellemes helyzetben vagyunk, hogy a legfokozottabb igényeknek is megfelelhetünk. Minden nyomtatvány csinos, gyors és szabatos kiállítású, valamint jutányos árak által reméljük a t. közönség teljes megelégedését kiérdemelnünk. Ugyanott egy tanács is felvételük.

Tisztelettel
Eperjesi bankgyelet könyvnyomdája.

Eine junge, schöne, gute

Melchkuh

wird zu kaufen gesucht. — Näheres bei
Kleinódy Josef,
im Dahlström'schen Hause, Eperies.

387

384

Árverési hirdetés.

2-3

Alólirt fötisztség részéről kizhírré tétetik, miszerint a m. kir. közalapítványi uradalom tulajdonát képező szentes-dubravai italmérsi jog és hozzátartozó korecsma-épület, f. évi július hó 15-én Alsó-Mislyén a fötiszti irodában f. évi octóber hó 1-től tartó 3 évi bérídre, tehát 1883. évi szeptember hó 30-ig, zárt ajánlati verseny útján haszonbérbe fog adatni.

Felhivataknak ennél fogva bérleni szándékozik, hogy 50 kros bélyeggel és 30 frt bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat, — melyekben világosan kiirandó, hogy a feltételeket ismerik és elfogadják, — f. évi július 15-ki déli 12 óráig a fötiszti irodában adják be, később érkezendő, vagy a föltételektől eltérő ajánlatok nem fogadtnak el.

Az árverési föltételek a fötiszti irodában a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők. Megjegyeztetik, hogy a bérbeadó italmérsi jog ez időbeli évi bére 255 frt.

Bérlők, kik hátralékban vannak, vagy az uradalommal perben állanak ugyszintén, községek mint ilyenek nem versenyezhetnek.

Mislye, 1880. június 18.

Kir. közalapítványi ker. fötisztség.

386

Ausverkauf.

2-2

Wegen Umgestaltung des Geschäftes werden sämtliche

KLEIDERSTOFFE,

Casmire, Creppe, Barege, Cretone, Teppiche und Möbelstoffe, $\frac{1}{2}$ B. Schwarze Cernos pr. Metr. 85 kr. (Elle) 65, Gaze pr. Metr. 20 kr., Elle 15, sämtliche Tuch- u. Leinen-Waaren zu tief herabgesetzten Preisen anverkauft bei
Franz Böhm.

Da das echte Malzextract — dessen Anwendung sich auf die Aussprüche der Professoren **Oppolzer, Heller, Bock** und **Niemeyer** gründet, — einen viel günstigeren Einfluss auf die leidenden Schleimhäute übt, als der gewöhnliche Zucker, so sind die daraus erzeugten echten

Wilhelmsdorfer Malzextract-Bonbons

um Vieles anfeuchtender, reizstillender und schleimlösender als alle jene Brustbonbons, welche nichts als Zucker oder neben diesem höchst indifferente Stoffe enthalten.

Es wird daher insbesondere gebeten, die Wilhelmsdorfer Malzextract-Bonbons nicht mit den sogenannten Malz-Bonbons zu verwechseln, welche diesen Namen nicht verdienen, da solche gar kein Malz enthalten.

Die Wilhelmsdorfer Malzextract-Bonbons werden in zwei Qualitäten erzeugt: in rothen Cartons à 10 fr., per Dtz. 1 fl., — und mit mehr Malzextract, in Büchsen à 25 fr., 40 fr. und 70 fr.

Jos. Küfferle & Co. Wien.
Depots in **Eperies** bei den Herren **L. Holenia, Béla Stanzel u. J. W. Gallotsik.**

Vidéki rendelések pontosan eszközöltetnek.

Üzletnyitás.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy **vászon-, rőfös- és rövidárú-üzletemet**

a főpiacon, (ezelőtt **KÖSCH-féle** helyiségben) **július hó 5-én megnyitom.**

A nagyérdemű közönség becses látogatását kikérve, egyttal jutányos árak és pontos szolgálat által kezeskedem

kiváló tisztelettel

Zavatzky Szilárd.

388 1-3

Ugyanott egy helybéli fiu kellő iskolai képzettséggel tanulóknak fogadtatik fel.

UMRATH & COMP. in BUBNA b. PRAG,

Fabrikanten landwirthschaftlicher Maschinen, empfehlen ihre durch streng solide Ausführung, leichten Gang, große Leistungsfähigkeit und Reindruck best bekannten und auf der heurigen Prager landwirthschaftl. Ausstellung mit dem ersten Preis ausgezeichnet Specialitäten in:



Hand- und Göpel-Dresch-Maschinen

von 1 bis 8 Pferde- oder Ochsenkräfte,

sewohl fahrbar wie feststehend. Ferner fabriciren wir in verschiedenen Größen best bewährte:

Putzmühlen, Häcksel-schneider, Schrottmühlen etc. etc.

Multirle Preis-Courante in den Landesprachen gratis und franco. 2-10

Wohnung

im 1-ten Stocke **Hauptgasse Nr. 217** neben (vormals) **Hotel Stamm** — bestehend aus **4 Zimmern** u. s. w. ist vom **1. October 1880** zu vermietzen.

389

Julius Dahlström.

Dresch-Maschinen

Stiftensystem „prämiirt mit 70

Preisen, Weltausstellung Sidney 3 Preis-Medaillen“ für liegenden und Säulengöpel-Betrieb mit Strohschüttler, Schüttelsieb und Putzapparat auf Holzgestell und ganz aus Eisen mit neuesten Verbesserungen unter Garantie zu sehr billigen Preisen. Trieurs für Landwirthe und Mühlen, Häcksel-Maschinen mit Fusstritt liefern franko Fracht und Zoll bis Wien, woselbst grosse Auswahl. Zeichnungen franko und gratis. Solide Agenten erwünscht. 342 10-12

PH. MAYFARTH & Co., Maschinenfabrik in FRANKFURT a. M. und WIEN, Stadtlagerhaus.

385 2-2

A t. gazdaközönséghez.

Magyar-franczia biztosító részvénytársaság

(alaptőke 8 millió arany forint teljesen befizetve négy millió forint aranyban.)

A magyar-franczia biztosító részvénytársaság alólirt vezérügynöksége felhívja a tisztelt gazdaközönséget, takarmány és szalmásélet készletei tüzelteni biztosítására. A társulat

olcsóság tekintetében szalmás gabna és takarmány biztosítási díjai megszabásánál ép úgy igyekezett a t. gazdaközönség érdekeit méltányolni, mint azt jég-biztosítási díjszabásánál igazolta.

Jelentékeny biztosításoknál a gazdák az olcsó díjazáson kívül még másnemű kedvezmények és díjengedményekben is részesíttetnek.

A biztosítás az illető kötvény lejártáig a eséplés után, tehát a szemek raktárba lett elhelyezése után is érvényben marad, anélkül, hogy az áthelyezést külön bejelenteni kellene.

Biztosításokat elfogad s bővebb felvilágosítást ad a magyar-franczia biztosító részvény-társaság eperjesi főügynöksége

LAVOTHA ÖDÖN,

valamint minden jelentékenyebb helyen lévő ügynökségek.

IV. év

E

AZ

Szerkes

az Eperjes

Ide intézendő
valamint elő

„EPE

társadal

Egő
Féle
Neg

Az e

egylet kör

Vidék

utalvány

a „kisbirto

ne

A „K

zete“ csak

csönt, mely

lekkönyve

által legalá

Az int

6000 forin

adatik. A

szolgáltat

rendkívüli

kölcsönvevő

a felek érd

kokik s a

ben számol

A jelz

lesztésre ad

által kiboc

matlábának

A köl

nél s illetve

vetséges eg

„kötelezvé

kölcsön meg

az intézeti

a hozzá be

szereleendő

alapszabály

A köl

további lebe

következők

Ha a l

alapszabály

előlegeylet

kezett más t

lakik, s a k

vel óhajt jel

kérvényével

legegylet, ill

ságához ford

telei és egyé

hanem az eg

zet megbizo

javára fizete

alább közlő

csekély díje

és általában

kezet nyujta

Ha a l

tézetől kér

kezők szolgál